

以外國人的眼光發掘奈良的好地方！！

# 奈之良

# Na no Ra

玩轉生駒，全新樂享  
繁體版

P3: 和狗狗親密接觸的治愈之旅

P4-5: 坐著纜車，巡遊生駒

P6: 古道徒步旅行，品味日本韻味

P7: 為甘甜的生駒舉起酒杯！

第 4 号

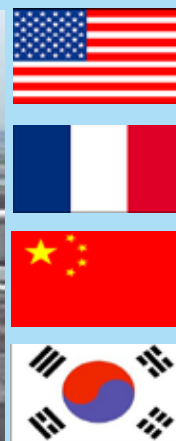
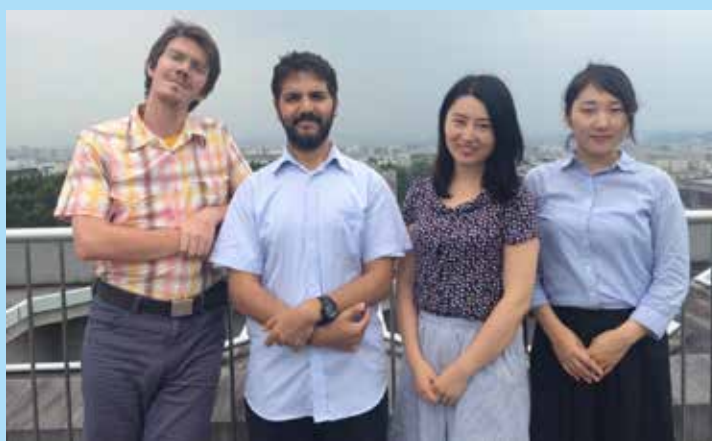
# 《奈之良》

## 第4期發刊語

大家好！  
我們是奈良縣國際課的國際交流員，主要從事國際交流和觀光業務，發揮著促進奈良縣與海外交流的橋梁作用。

《奈之良》，字如其意，“奈良的好地方”。在外國人的眼中，奈良縣有什麼樣的獨特魅力呢？我們取材、撰寫奈良縣的魅力所在和趣事樂聞，旨在將我們眼中的奈良魅力展現給海外遊客。若能夠激發您對奈良的興趣，或成為您感受奈良魅力的出發點，我們將不勝榮幸。

奈良縣國際交流員  
(從左至右)  
Lukas S. Bonick (美)  
Mouloud Hammadou (法)  
張敏 (中)  
李鎬善 (韓)



### 本次採訪地：奈良縣生駒市

生駒市是一座交通十分便利、充滿眾多魅力的城市。景色秀麗，歷史風貌古樸，同時還具有遊樂園及登山纜車等現代遊樂設施，這些都給我們留下了深刻的印象。





# 和狗狗親密接觸的治愈之旅

## 民宿“鹿音-Kanon-”

地標①

本期向大家介紹位於生駒市的一家名為“鹿音”的民宿。韓國男主人、日本女主人，此外還有一只專門負責招待客人的可愛狗狗“浪基”（ランギ）熱情地迎接著客人的來訪。這家民宿充分為客人著想，提供往返於生駒站的免費接送服務。今天我們就來到“鹿音”為大家探探路。



▲日本的傳統房屋“大和棟”



▲ 迎賓狗狗“浪基”

在這家民宿，您可以和自己的寵物狗狗一起入住哦。入住條件是只要您的狗狗不沖人吼叫（具體請詳見主頁的“關於寵物的確認事項”），另外還需要狗狗注射過狂犬疫苗，只要滿足這些條件，不管狗狗個頭有多大，都可以入住。在寬敞的庭園，和寶貝狗狗一起樂享悠閒時光吧。



▲ 明信片活動



▲ 客人免費捐贈的書“閣樓圖書館”

“鹿音”是將日本傳統房屋改造後的民宿，壁龕、腳爐、檐廊等透露出低調的奢華，盡可充分享受日本傳統房屋帶來的古樸之美。特別是客人對腳爐的評價很高，很多人贊嘆“彷彿是夢中見過的日本房屋一般”，在這裏與夢中景致不期而遇，著實令人感動。

在這裏，為了創造旅行時的美好回憶，主人精心為旅行者安排了各種各樣的溫馨活動。比如有提供免費的明信片寄送服務，您只要填寫明信片然後投進院中的郵箱中即可。收件人既可以是家人、朋友，也可以是自己。

此外，我們還看到有“浪基照片評比賽”的活動，不禁投了一票。

另外還有價格優惠活動，如果您能夠把不用的書捐到這裏或者願意展現才藝，那麼住宿費可以打折扣哦。幾天前，一位咖啡調理師客人曾在這裏開了一場咖啡講座呢。

我們特別採訪了經營這家民宿的夫婦，來一起聽聽他們的故事吧。

Q 當初二位想要在生駒市經營民宿的契機是什麼？

A. 我的妻子是土生土長的奈良人，奈良是一個非常有歷史感的地方，她就是在這樣濃厚的氛圍中長大的，所以產生了想要分享自己感受的念頭。生駒離大城市，以及大阪、奈良公園等人氣旅遊聖地非常近，而且交通非常便利，此外還可以體驗悠閑的日本山村生活。所以對於想要體驗這種生活模式的人來說未嘗不是一個好的選擇。

Q 未來還有什麼打算或者展望嗎？

A. 為了讓客人能夠與當地居民有所交流，我們打算加入“生駒青年創業圈”。此外，為了向客人提供更加貼心便利的體驗日本山村生活的機會，我們還想與上田酒造等本地企業家及當地居民建立起合作的平臺。

在這裏，時光凝聚成緣分，你可以碰見各種各樣的人。初次到訪鹿音的女客人慷慨地送了一束鮮花，仍留有余香；親自演奏樂器的客人分享自己的音樂，仍余音繞梁。想要在日本傳統房屋中度过悠閑緩慢的時光，請一定來“鹿音”領略那一份安閑。

詳情請參閱“鹿音”官網  
<http://www.jhousekanon.com/>  
日語、韓語、英語對應

## 綠野中的咖啡店Hygge



從生駒站北口步行10分鐘左右，可聽溪水淙淙，可見樹林郁郁蔥蔥，今天我們要介紹的這家咖啡店Hygge就位於此美景之中。沿山坡提級而上，兩頭體型龐碩的狗狗歡快地迎接著客人的到訪。仿佛童話世界中的鄉村風格建築，此時即使是靈貓躍出也絲毫沒有違和感。



從生駒站到咖啡店的沿途是坡路，邊上坡邊欣賞家家戶戶的庭院和街邊風景，也是旅行的一大享受。旁邊流淌著河水，即使是炎炎夏日，也有沁人心脾的涼意。讓清涼森林中的Hygge帶給您治愈的歡樂之旅吧。

交通路線：

從生駒站北口出發步行10分鐘  
或者從生駒站乘坐名為“竹丸號”「たけまる號」地區巴士，選擇“光陽臺線”方向，在“西松丘”下車後（單程150日元），步行2分鐘。

詳情請參閱Hygge官網。

<http://natural28hygge.blog.fc2.com/blog-entry-4.html>

地標②



## 什麼是腳爐？

日本電視劇和動漫中經常出現的“腳爐”制作成椅子坐式的樣式。對於外國人來說可輕鬆克服跪坐煩惱。

李 鎬善

# 坐著纜車，巡遊生駒



▲生駒纜車與車站的樣子

對於來關西旅遊的遊客來說，近鐵電車是常用的一大公共交通工具。近鐵電車連接奈良縣、大阪府、京都府乃至阪神地區，但是遊客一般都不在奈良至大阪的中途車站——生駒下車，真是很可惜。要知道生駒可是一座非常有魅力的城市哦。下面就帶著大家去轉轉。



從近鐵奈良線的生駒站下車後，馬上來乘坐纜車吧！

地標③



▲時刻表、自動售票機都有外語說明（英文、中文、韓文），盡可放心

▼與反方向駛來的“布魯”打個招呼吧！



從近鐵奈良線生駒站下車後步行5分鐘，就來到了可以乘坐生駒纜車的地方，這一站叫做“鳥居前站”，我們仿佛來到了另外一個世界。可愛的卡通造型纜車，“米凱貓”和“布魯狗”安靜地等待著大家的光臨。非常推薦帶有小孩子的一家人來乘坐。近幾年，來自香港的團體遊也來這裏乘坐纜車，越來越受到國外遊客的喜愛。

您可能曾問，“乘坐這輛電車，能夠去哪些地方呢？”答案很簡單，那就是去生駒山的山頂上。車站有外語說明提示，初來日本的外國朋友也可放心。

攀登生駒山的沿途，美麗風光無限，十分愜意。

### 營業時間

- 鳥居前站～寶山寺站 6:15（始發）～ 23:40（終發）
- 鳥居前站～生駒山上站 9:09（始發）～ 18:09（終發）
- 夏季 8:00（始發）～ 22:35（終發）

▼去山頂遊樂園的車內總是充滿歡聲笑語





### 寶山寺站

地標④

從鳥居前站乘坐纜車最先到達的車站是寶山寺站。畫中美景映入眼簾，可以領略和大城市與眾不同的傳統日本韻味。寶山寺的門前町的街道中有長長的石階，甚為壯觀，散步再為合適不過。此外，還貼心地設置有外語指示牌。

從寶山寺站下車，信步走10分鐘左右就可抵達寶山寺。一進入寺廟，映入眼簾的就是雕刻在大石窟中的佛像，氣勢動人心魄，那石窟叫做般若窟。美輪美奐的佛像聳立在高處，保佑眾生，這是何等得令人感動。充滿歷史感得大殿和佛像自不必說值得一看，此外還有一座融合東西洋建築手法的建築物—獅子閣，踏入獅子閣的瞬間，您就會立馬有穿越歷史的感覺。閣中到處都充滿了歷史的痕跡。倘若是留學生的話可以憑借免費通行證參觀，不妨申請一下免費通行證，十分劃算哦。

※留學生免費通行證可以在奈良縣外國人支援中心領取。詳情請參閱<http://www.pref.nara.jp/item/105033.htm>



▲富有特色的門前町街景

### 生駒山頂遊樂園

地標⑤

接著我們繼續乘坐纜車，向山頂進發。生駒山的山頂，就是遊樂園！隨著旋轉木馬的悠揚轉動，全家人一起樂享幸福夢幻的歡樂時光。此外還有妙趣橫生的“普卡普卡熊貓過山車”，從高處可以俯瞰奈良盆地的全景。免費進園，遊客設施另外收費，所以如果您只是想散步，來這裏也可享受到一份童趣。

站在山頂，您可以眺望到奈良縣和大阪府的全景，一覽無余，視野開闊，頗為震撼。強烈推薦您來生駒山頂遊樂園看風景哦。

營業時間 10:00 ~ 17:00  
夏季 10:00 ~ 21:00

大家從近鐵生駒站下車後，一定要在鳥居前站體驗一下乘坐纜車的暢快感覺哦！有趣生動的纜車、寧靜嫺雅的門前町、歷史悠久的寶山寺和充滿樂趣的生駒山頂遊樂園，都不容錯過！

除了那纜車的可愛造型是吸引人的亮點外，還特別提醒大家，生駒山頂遊樂園的夏季營業時間截止到晚上9點，所以您可以在夏季的夜晚登山俯瞰奈良盆地的美麗夜景，度過完美的一天。此外，2018年迎來纜車開通100周年，主辦方正在籌劃各種紀念活動，屆時歡迎來參觀哦。

Mouloud Hammadou

▼從“普卡普卡熊貓”上俯瞰奈良盆地



▲位於門前町盡頭的寶山寺與般若窟



▲前往遊樂園的纜車造型“凱奇”和“哆來咪”，它們也成為遊樂園設施的一部分



▼從生駒山頂遊樂園俯瞰的夜景▶



# 古道徒步旅行，品味日本韻味



詳情請參閱“生駒的漫步道：生駒市觀光信息”  
<http://www.ikoma-kankou.jp/recommend/course1.html>

“暗越奈良街道”入選為“日本道路 100 選”，是一條頗受遠足愛好者喜愛的古道。這條道路距離車站很近，若您想要在充滿歷史古韻，景致優美的地方，暢快領略徒步旅行的樂趣的話，強烈推薦這一條古道——暗越奈良街道。  
※暗越奈良街道是越過生駒山脈，連接難波和平城京的最短的歷史古道。  
本次的路線是南生駒站～暗嶺（日語寫法：暗峠），所需時間大約為 1 小時 40 分鐘。

## 治愈系梯田，如詩如畫

沿途的梯田景色被入選為“最美日本歷史風土 100 選”，初夏梯田開始插秧，水田如鏡，風景秀麗。眼前的蔥翠梯田，阡陌螺旋，美不勝收，體味大都市中無法領略的那份清新，天然氧吧中呼吸新鮮空氣，感受清涼，沐浴負離子，治愈心靈。



## 融通念佛宗 體驗日式燒香



快來體驗吧！

石佛寺佇立在寧靜的住宅區裏，自古以來對於周圍的佛教信徒來說是一個心靈寄托之處，這裏信奉的是融通念佛宗。佛堂金碧輝煌，裝飾得非常華麗，給人留下深刻的印象。還可以體驗日式燒香。方法是走到正面的燒香臺前，用右手的拇指、食指和中指捏起沈香，放入香爐中，此時需要注意的是不必將捏起沈香的手貼在額前。如果您對佛教感興趣，不妨來祭拜一下，保佑平安。

地標⑦

## 小知識

※融通念佛宗：指的是淨土教的一個派系。由祖師良忍上人（諡號：聖應大師）從阿彌陀如來那裏直接傳授佛教教義。  
※遣唐使：指的是從 630 年至 894 年，日本為了收集國外情況以及學習中國先進的技術，引進佛經，向唐朝派遣的使節。

## 奈良縣與大阪府的交界“日本之道”——暗峠



在大阪府和奈良縣的交界“暗峠”，至今還留存有古時的石板路、路牌、古樸的房屋，可以感受昔日的風情。夕陽西下，在太陽光的照射下，充滿歷史滄桑感的石板路顯得更加耀眼。一路走來，終於來到交界地帶，很有成就感，對於熱愛徒步旅行的朋友來說，絕對不容錯過。

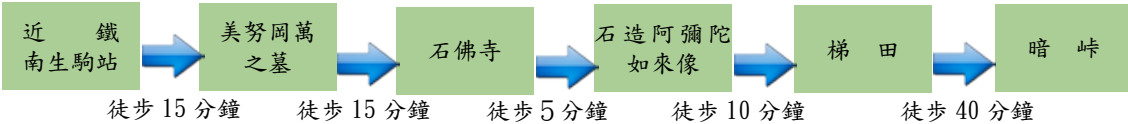
## 體驗日本獨有的風情和韻味

在從石佛寺出來後，再往前走就可以看到石造阿彌陀如來立像，這個立像是為了保佑行人一路平安而設置的。其實在暗越奈良古道上石佛像隨處可見，盡可以體會日本獨有的宗教氛圍和韻味，而且這種氛圍一直從古代延續至今，如果您想感受那份安寧，請一定來這裏看看。



## 綠樹環繞，風骨猶存，遣唐使之墓

這裏是美努岡萬之墓。美努岡萬是 702 年派到中國去的遣唐使。他的墳墓位於一個高臺上，周圍綠樹成蔭，仿佛溫柔地撫慰遣唐使的艱辛。如果您對中日友好交流歷史感興趣的話，這裏是不可多得的參觀之地。



張敏



# 為甘甜的生駒舉起酒杯！

上田酒造株式會社 地標⑧

日本酒的發祥地在奈良。生駒市有一家使用天然井水的釀酒公司。那就是擁有400年歷史的“上田酒造”。在日本酒銷量呈現下滑趨勢的大背景下，上田酒造依然保持著穩定的銷售業績。在上田酒造既可以參觀酒庫，也可以品嚐美酒，即使是個人，只要提前申請就可以體驗到上述服務。雖然接待方用日語講解，但是也同樣接待外國人參觀。如果您對歷史悠久的酒釀感興趣的話，在來奈良之際，來上田酒造參觀一番不失為上佳的選擇。

## 日本酒對健康有益！

精米度高的日本酒不容易宿醉。此外，還有令肌膚光滑細膩的效果。喝出健康和美麗，盡在日本酒。

前往路線 從近鐵生駒線的“一分站”下車步行4分鐘  
電話 0120-810-136  
官網 <http://ueda-syuzou.co.jp/>



享受日本酒帶來的豐富味蕾

初品日本酒，溫和綿潤的果香透露出微甜微酸的美妙滋味，豐富您的味蕾。我們對日本酒的世界產生了濃厚的興趣。



▲上田酒造的掌門人上田宗平



▲試飲各種日本酒

## 釀酒工藝



1. 日本酒的主要原料大米就是從這裏傳輸進來的。



2. 江戶時代的井（左圖）和大型蒸鍋竈臺



3. 看看甑（古時的蒸食用具）裏面有什麼！



4. 甑的裏面又深又暗



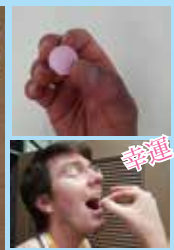
5. 酒和酒糟的分離器



6. 按照酒精度數將日本酒分別貯藏。

## 夢幻般的彩虹檸檬糖 生駒制菓本舖

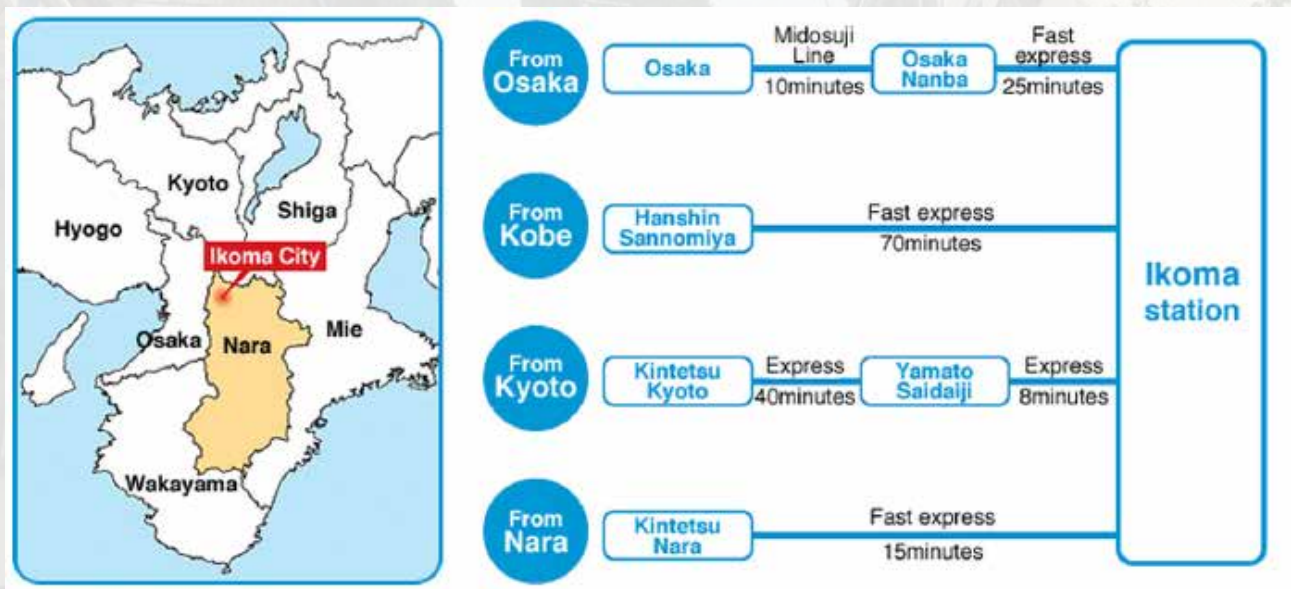
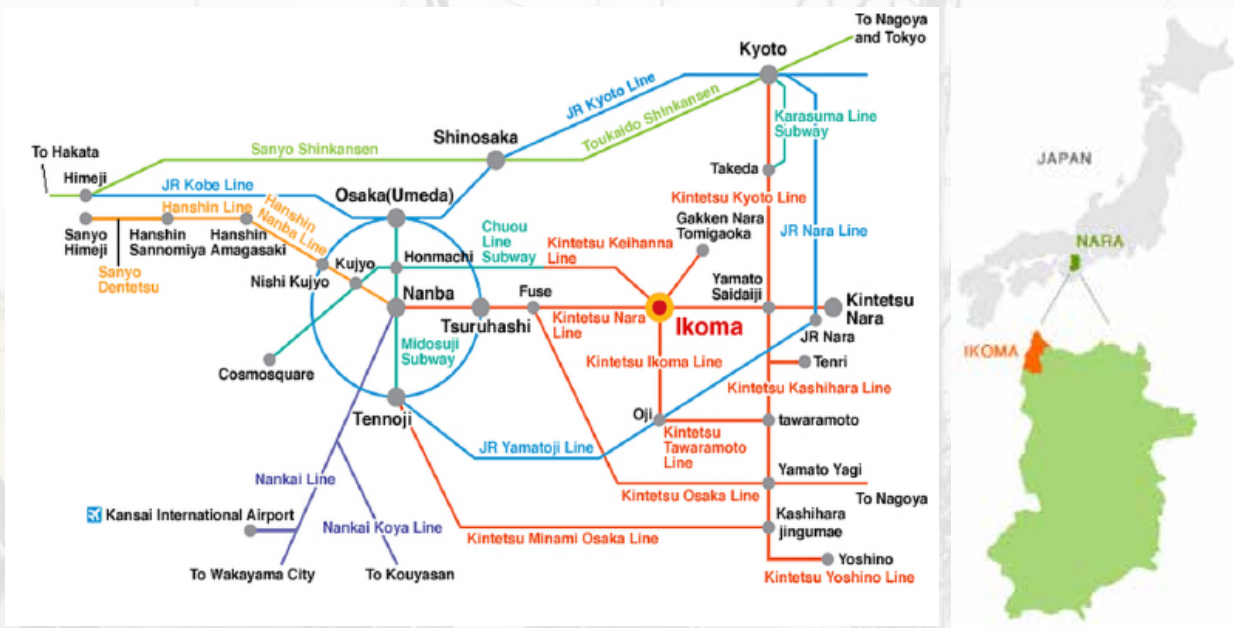
地標⑨



生駒市有一家名為生駒制菓本舖的公司，為日本全國喜愛甜食的人士提供夢幻般的彩虹檸檬糖。這家公司只生產這一種產品，極具人氣，仿佛幻影一般，一經推出就會立刻搶購一空。光是那五顏六色的可愛造型就足夠勾起人的食欲，放入口中細細品嚐更覺美妙而不可言喻。

這家公司每年舉行兩次明信片抽籤銷售活動，一年多達26萬至28萬人寄送明信片，但能夠有幸被抽中的僅有7千人左右。抽籤活動在每年3月和9月舉行，您可以屆時登陸官網查看詳情。快來碰一碰手氣吧！

HP：<http://www.ramune.net/>



編後語

謹向協助本次採訪的如下單位特別鳴謝：  
 生駒市觀光協會、近畿日本鐵路(株)、寶山寺、生駒山頂遊樂園、石佛寺、生駒制菓本舖、上田酒造、咖啡店 hygge、民宿“鹿音”，以及生駒市的相關其他人士。

《奈之良》

發行方：奈良縣知事公室 國際課  
 發行日期：2015年8月  
 若對本刊有任何意見或疑問，敬請聯系  
 〒630-8501 奈良市登大路町30 奈良縣知事公室國際課  
 TEL：0742-27-8477  
 MAIL：iad-nara@mahoroba.ne.jp